

Nine sily nebesniya

("Hoy las fuerzas celestiales")

(Canto antes de la comunión en tiempo de Cuaresma)

(Part. original: Notas con valor doble (compás 4/2)

(El texto transcribe el original eslavo

adaptado a la pronunciación castellana)

Melodía tradicional

(Arm.:) LVOVSKY, Grigorii

(1830-1894)

Adagio

The musical score consists of five systems of music. The first system (measures 1-5) shows four vocal parts (Soprano, Alto, Tenor, Bass) in C minor, 4/2 time, with lyrics in Spanish. The second system (measures 6-10) shows three vocal parts (Soprano, Alto, Bass) and a piano part, with lyrics in Russian. The third system (measures 11-15) shows three vocal parts (Soprano, Alto, Bass) and a piano part, with lyrics in Russian. Measure numbers 6, 11, and 15 are indicated at the beginning of their respective systems. Dynamics like *p*, *mf*, and *f* are used throughout. The piano part includes dynamic markings like *mf(f)* and *vy. (vfi)*.

17

S. Sie - shert - va tay - na - ya, so -
(vfa)

A. Sie - shert - va tay - na - ya, so -
(vfa)

T. Sie - shert - va tay - na - ya, so -
(vfa)

B. Sie - shert - va tay - na - ya, so -
(vfa)

22

ver - she - na do - ri - no - sit - sya.
(vfer)

ver - she - na do - ri - no - sit - sya.
(vfer)

ver - she - na do - ri - no - sit - sya.
(vfer)

ver - she - na do - ri - no - sit - sya.
(vfer)

29 **Più mosso**

mf

Ve - ro - yu i liu - bo - vi - yu pris - tu - pim, da pri - chast - nit - sy shis -
(vfe)

Ve - ro - yu i liu - bo - vi - yu pris - tu - pim, da pri -- chast - nit - sy shis -
(vfe)

mf

Ve - ro - yu i liu - bo - vi - yu pris - tu - pim, da pri - chast - ni - tsy shis -
(vfe)

mf

Ve - ro - yu i liu - bo - vi - yu pris - tu - pim, da pri -

34

S. ni - vet - sny - ya bu - dem. Al - li - lu - ya,
A. ni - vet - sny - ya bu - dem. Al - li - lu - ya,
T. ni - vet - sny - ya bu - dem. Al - li - lu - ya,
B. chast - nit - sy shis - ni - vet - sny - ya bu - dem. Al - li - lu - ya,

39

al - li - lu - ya, al - li - lu -
al - li - lu - ya, al - li - lu -
al - li - lu - ya, al - li - lu -
al - li - lu - ya, al - li - lu -

44

pp
ya.
pp
ya.
pp
ya.
pp
ya.

Traducción:

Ahora los ejércitos celestiales celebran con nosotros de forma invisible la llegada del Rey de la gloria, escoltando el Sacrificio Místico ya santificado. Acerquémonos con fe y amor para participar de la vida eterna. Alleluia.